

爭黨李



李愬陷蔡州擒吳元濟

韓愈諫迎佛骨

宦官殺憲宗李純

大和公主下嫁回鶻

敬宗李湛被弑

柏楊版 / 資治通鑑 第五十八冊

牛李黨爭

三版校正

◆ 遠流出版公司

柏楊版／資治通鑑

第五十八冊 牛李黨爭

7 通鑑圖粹

張香華輯

柏楊版／資治通鑑

司馬光編著
柏楊譯

15 ●前言

17

九世紀一〇年代

●停止討伐王承宗

唐政府討伐王承宗軍十餘萬，包圍成德數千里，既無統帥指揮，又相去遼遠，歷二年而無功，李逢吉等建議：先平淮西，再取成德。

八一七年五月，李純命討伐軍各回本鎮，專力討伐淮西吳元濟。

●李愬陷蔡州擒吳元濟

討伐吳元濟軍近九萬，歷三年亦無功，李逢吉等競言師老財竭，意欲罷兵，表度表示願自往督戰，

七月，李純任命裴度爲淮西處置使，往督諸軍。

十月，李愬於雪夜直襲蔡州，陷之，

擒吳元濟，送長安，斬於獨柳之下。

●穆宗李恒逝世

當時，中原正當用兵之際，李純未許；八一七年二月，命李誠出使回鶻，延緩婚期，八二〇年三月，送回鶻求婚使節回國，八二一年五月，回鶻遣五百餘人來迎公主，吐蕃得知中、回聯婚，大爲震怒，入寇青塞堡，鹽州刺史李文悅將其擊退。

●敬宗李湛被弒

八二四年正月，李恒舊病復發，命太子李湛監國，宦官擬請郭太后臨朝稱制，郭太后不允，不久，李恒逝世，李湛在太極殿東廂登極，李湛較其父尤荒淫，遊幸無度，日與群小擊毬奏樂，久不臨朝，不知國政。

八二六年十二月，李湛夜獵還宮，與宦官劉克明及擊毬軍將領蘇佐明等飲酒，

李湛酒酣，入室更衣，

殿上燭忽滅，蘇佐明等遂將李湛殺死，

宦官劉克明矯詔立絳王李悟爲帝，

宦官王守澄等發左右神策軍入宮討賊，

捕劉克明、蘇佐明等，盡斬之，

立江王李涵（李昂）爲帝，是爲文宗。

●韓愈諫迎佛骨

八一八年，功德使上疏：法門寺塔有佛指骨，相傳三十年一開，開則歲豐人安，明年應開塔，請迎佛指入宮。十二月，李純命宦官率僧衆往迎之，八一九年正月，宦官迎佛骨至長安，留宮中三日，始送佛寺，刑部侍郎韓愈上表諫，李純大怒，貶韓愈爲潮州刺史。

117

九世紀二〇年代

●宦官殺憲宗李純

八二〇年正月，李純於中和殿暴斃，時人皆言內常侍陳弘志弑逆，其黨密其事，不敢討賊，但云藥發暴卒；閏正月，太子李恒於太極殿東廂登極稱帝。

●太和公主下嫁回鶻

回鶻屢次請求迎娶中國公主，

249 參考資料

元和方鎮（八〇六年至八二〇年）

283 通鑑廣場

柏楊主持

「上章赤奮若」〈廖位育〉

對李晟殺親近的看法〈陳銘清〉

李适的年齡〈蔡木生〉

沒有人有犯罪的免責權〈張原勝〉

「倍」和「雙陸」〈蘇信男〉

宣化、懷來都是古上谷郡〈周府〉

聯軍攻秦不可能〈連建順〉

■封面繪圖：陳秋松

柏楊版資治通鑑[®]

牛李黨爭

原 著 / 司馬光

譯 者 / 柏楊

發行人 / 王榮文

出版者 / 遠流出版事業股份有限公司

臺北市汀州路三段184號七樓之五

郵撥 / 0189456-1 電話 / (02)365-3707 傳真 / (02)365-8989

台灣總代理 / 信報股份有限公司 電話 / (02)365-1212 傳真 / (02)365-7979

香港總代理 / 有成書業有限公司 電話 / 558-0288 傳真 / 558-2101

法律顧問 / 王秀哲律師

排 版 / 正豐電腦排版有限公司 電話 / (02)776-1201

印 刷 / 優文印刷股份有限公司 電話 / (02)262-2379

1990(民79)年8月初版 1993(民82)年10月六版

行政院新聞局局版臺業字第1295號

版權所有·翻印必究 Printed in Taiwan

(缺頁或破損的書，請寄回更換)

定價：每冊180元(平裝版全套72冊)

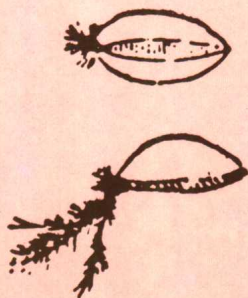
ISBN 957-32-0880-6



(蚌貝)



(蛤蜊)

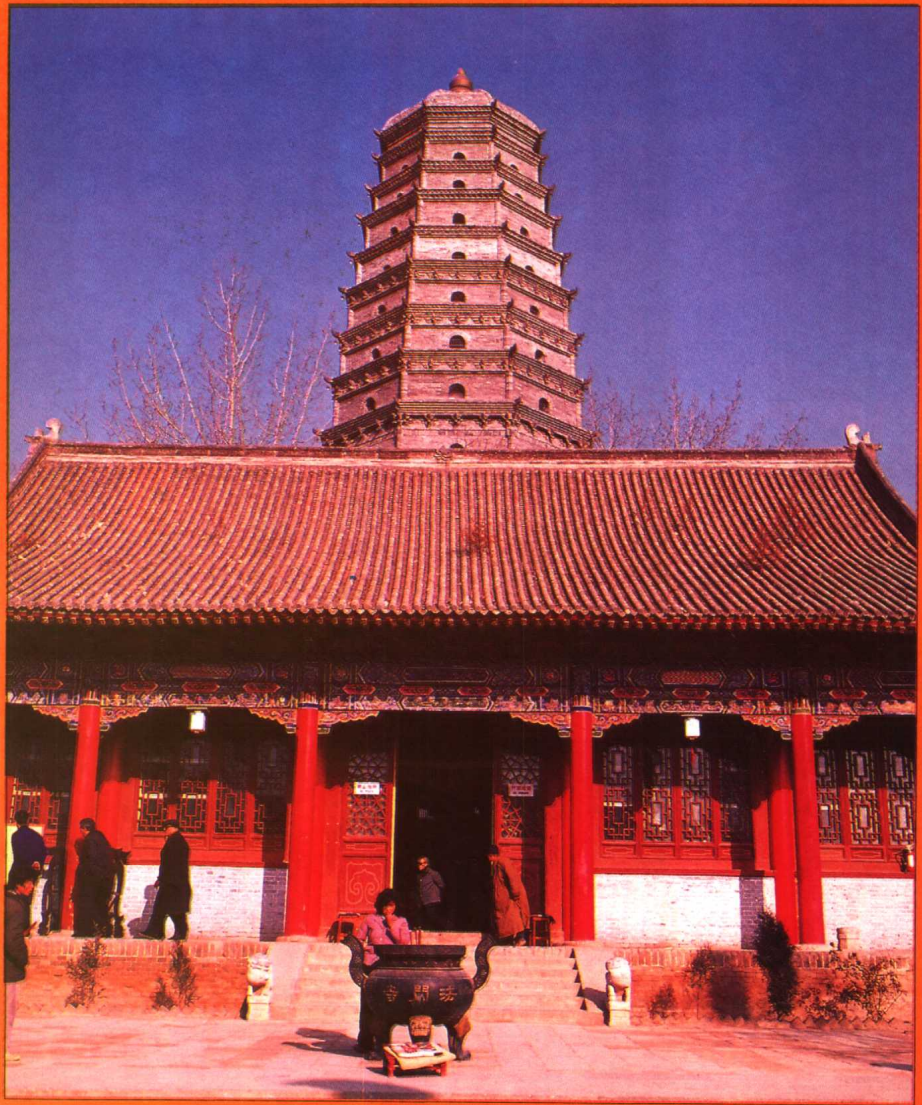


(淡菜)

唐王朝皇宮用的海鮮，諸如：蚌貝、蛤蜊、淡菜，都由航空距離一千三百公里外的明州（浙江省寧波市）供應，這比從嶺南進貢荔枝，更勞民傷財，荔枝過兩三天，仍然可吃，海鮮一旦死亡，一會工夫就會腐爛。華州（陝西省華縣）州長孔戣上疏把它停止。八一七年，嶺南戰區司令官出缺，李純說：「進言勸阻進貢蚌貝、蛤蜊、淡菜的是誰？教他去當！」本圖列出這三種海鮮，依順序，最上是蚌貝，中是蛤蜊，下是淡菜。淡菜不是植物，而是蚌的一種，又有艷名稱「東海夫人」。

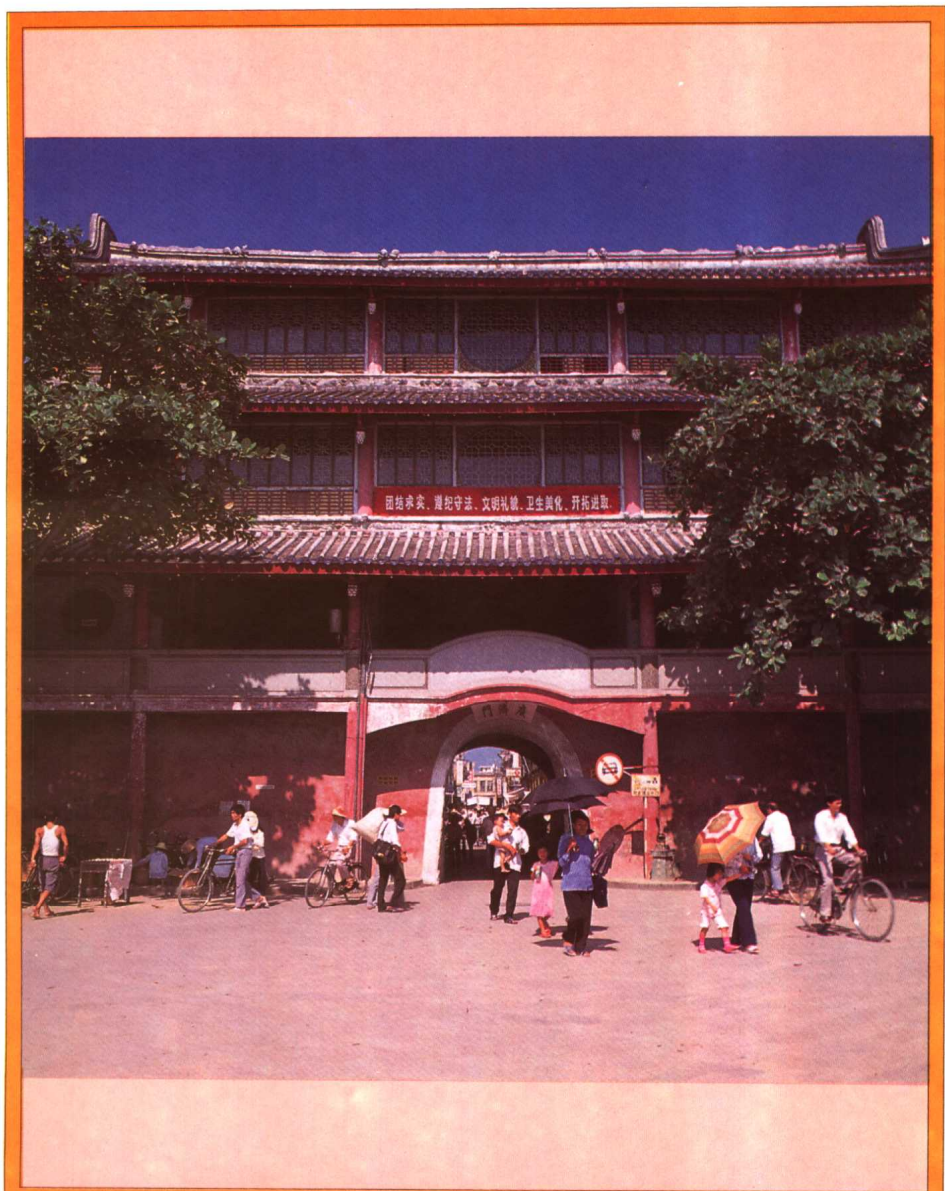
紫金魚袋柳公
權書并篆額
玄秘塔者大法師
端甫骨之所歸

中國書法，是一種獨特藝術，因方塊字本身就是圖案，書寫起來，跡近畫圖，所以欣賞書法，即令不識字，仍可產生美感。八二〇年，唐王朝十五任帝李愬，看到柳公權的字，大為喜愛，立即把他擢升到中央當皇家文學侍從官（翰林學士），地位烜赫；本圖是八四一年落成的「玄秘塔碑」由柳公權書寫，筆力剛勁，筋骨分明。千年以來，柳字遂一直是中國人書法的楷模之一。



位於陝西省鳳翔縣的「法門寺」，內藏佛祖的一節指骨，相傳藏骨塔門三十年一開，開則莊稼豐收，國泰民安。八一九年，塔門開，唐王朝十四任帝李純，派宦官率眾和尚把指骨迎接到皇宮膜拜，全國震動。本圖是「法門寺」全景，建於二世紀的東漢王朝，初稱「阿育王寺」，明王朝時崩塌，一九八七年再重建時，在塔基發現地宮，係八七四年唐王朝二十一任帝李儂在位時封埋，包括佛指舍利四枚、金銀寶器一二一件、琉璃器十七件。地宮是繼半坡遺址、秦兵馬俑之後，第三大的發現。

(本圖由戶外生活公司提供)



李純把佛祖指骨，於八一九年從「法門寺」迎接到皇宮供奉三日，後來仍送回「法門寺」。韓愈却於此時上疏，認為不過一節枯骨，要求投到爐裡燒掉，李純大怒，把韓愈貶到潮州（廣東省潮州市）。潮州本是邊陲小城，韓愈之後，文風才漸盛。本圖是潮州廣濟門城樓，仍可顯出古意。

（本圖由戶外生活公司提供）

柏楊版／資治通鑑

前言

柏楊

唐王朝自中葉之後，帶給人民的是一波又一波的災難，李隆基先生在位時的可怕腐敗，開啓了宦官干政的門戶，李德裕先生的爲父報仇，使政府官員身不由己的不入於「李黨」，就入於「牛黨」。唐王朝後期，黨爭表面化及白熱化，幾乎所有的事都牽涉黨爭，一件單純的人事任命，或一件單純的司法訴訟，背後都有一隻看不見的黨爭黑手。已經崩潰了的最後道德防線，遂更加崩潰，黨人爲了打擊對方，取得眼前一點利益，幾乎無所不用其極，不得不跟宦官結合，兩黨的首領李德裕和牛僧孺，都必須投靠宦官，和倚靠宦官提拔，才有官做；既成爲宦官的黨羽，獨立人

格的空間就很小了。面對這一段漫長的歷史，如果細心的注意到當事人每一句話或每一個行動，都另有所指，就不禁啞然失色，感受到激烈黨爭下的官員，良知完全泯滅。

一九九〇·六·一五